

le **VORTEX** de Bagotville



Volume 18 Numéro 6

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

JUIN 2023



COURSE DE LA BFC BAGOTVILLE

UN RETOUR EN FORCE!

page 3

Bagotville célèbre la diversité... page 2

Un mystère plane sur le Musée... page 5

Des retrouvailles inattendues... page 7

**VITRES +
ACCESSOIRES**
Garage
Jean-Pierre Tremblay
1737 boul. Talbot
Chicoutimi
418-545-4455



Passez nous voir avant de prendre la route des vacances

Réparation et remplacement de pare-brise • Accessoires automobiles
Lavage intérieur et extérieur • Mécanique • Pneus



Bagotville célèbre la diversité

C'est avec un grand plaisir que l'organisation consultative de la fierté de l'équipe de la Défense de Bagotville (OCFÉD) a offert des activités lors de la journée internationale contre l'homophobie et la transphobie (JICHT) le 17 mai 2023.

Plus de 200 personnes ont profité des activités. La journée a débuté par la levée du drapeau inclusif. Les équipes de commandement étaient présentes en force pour souligner leur appui à la cause. La thématique qui était célébrée cette année était « Les LGBTQPHOBIES sont des peurs irrationnelles ».

Dans leurs discours d'ouverture, les colonels Colin Marks et Dany Gagné-Rainville ont tous les deux souligné l'importance de faire preuve d'ouverture, d'inclusion et de respect envers toutes les personnes.

Le personnel de la BFC Bagotville était ensuite invité à

venir entendre la conférencière et humoriste, Maxime-Ève Gagnon, une femme trans originaire du Saguenay qui a fait sa transition depuis trois ans. Elle a débuté en force par sa présentation : « Je suis la belle blonde avec la voix du père Fourrat. Si j'ai une voix grave comme ça, c'est bien évidemment parce que je viens du Saguenay! En fait, c'est parce que je suis une femme trans... »

Dans son stand-up d'une dizaine de minutes, Maxime-Ève a su nous éduquer avec humour et légèreté sur les sujets tabous que vivent actuellement les membres de la communauté 2ELGBTQI+.

L'OCFÉD a par la suite présenté le documentaire « The Fruit Machine / la trieuse à fruits » dans lequel des personnes parlent de leur expérience lors de la *purge LGBT*, alors qu'elles ont été interrogées, menacées, manipulées et finalement



La journée a débuté par la levée du drapeau inclusif au mat de l'entrée de la base en présence de près de 65 personnes.

congédiées de la fonction publique canadienne en raison de leur orientation sexuelle entre 1950 et 1990. Le documentaire est accessible sur YouTube, pour ceux qui souhaiteraient le consulter.

Après le visionnement, un quiz avait lieu sur la communauté 2ELGBTQI+ dans le but d'en apprendre davantage sur l'histoire de celle-ci. Une période de questions adressées principalement à la conférencière Maxime-Ève a eu lieu en alternance avec les questions de ce quiz. Les gens ont posé de belles questions, portant sur les différents types de transition (sociale, légale, médica-

le), sur la place des hommes trans dans les compétitions sportives, ou encore sur des sujets aussi simple que le choix de toilettes publiques.

Le champion en équité en emploi, le lcol Alexandre Dubois, a conclu l'activité ainsi : « C'est à ma connaissance la première fois qu'une humoriste trans vient éduquer des militaires. Merci Maxime-Ève et à toute l'équipe pour cette activité novatrice. C'est notre diversité qui fait notre force. »

Le comité souhaite recruter d'autres membres. Si vous êtes intéressés à vous impliquer, vous êtes invités à communiquer avec l'un des

membres du comité par [courriel](mailto:courriel.(Jean-Luc.Veillette@forces.gc.ca)). (Jean-Luc.Veillette@forces.gc.ca)

Communauté 2ELGBTQI+

2E: reconnaît les personnes deux esprits comme les premières parmi les communautés;

L: Lesbienne;

G: Gai;

B: Bisexuel;

T: Transgenre;

Q: Queer;

I: Intersexuel;

+: comprend les personnes qui indiquent leur appartenance à divers groupes sexuels et de genre et emploient d'autres terminologies.

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :

Lcol Alexandre Dubois (BFC Bagotville)

Édition, rédaction, publicité

Brin d'com (Eric Gagnon)

418-306-2592

brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville

418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:

(Distribution et renseignements généraux)

Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois disponible en version numérique au

www.vortexbagotville.com

ou www.facebook.com/VortexBagotville

et sur pressreader.com

Prochaine publication: 13 juillet 2023

Date de tombée pour la prochaine édition:

Mardi 4 juillet

CFB Bagotville celebrate Diversity

It is with great pleasure that the Bagotville Defense Team Pride Advisory Organization (DTPAO) offered activities during the International Day Against Homophobia and Transphobia on May 17.

More than 200 people enjoyed the activities. The day began with the raising of the inclusive flag. The command teams were present in force to underline their support for the cause. The theme that was celebrated this year was "LGBTQPHOBIES are irrational fears".

In their opening speeches,

Colonels Colin Marks and Dany Gagné-Rainville both stressed the importance of being open, inclusive and respectful towards all people.

CFB Bagotville personnel were then invited to hear speaker and humorist Maxime-Ève Gagnon, a trans woman from Saguenay who transitioned three years ago. In his ten-minute stand-up, Maxime-Ève was able to educate us with humor and lightness on the taboo subjects currently experienced by members of the 2ELGBTQI+ community.

COFED later presented the

documentary "The Fruit Machine / la trieuse à fruits" in which people talk about their experiences during the LGBT purge, when they were interrogated, threatened, manipulated and ultimately fired from the Canadian public service because of their sexual orientation between 1950 and 1990. The documentary is available on YouTube, for those who would like to consult it.

The committee wishes to recruit other members. If you are interested in getting involved, you can contact one of the members, such as Jean-Luc.Veillette@forces.gc.ca

Plus de 440 coureurs et marcheurs

La Course de la BFC Bagotville très populaire

Le 19 mai dernier a eu lieu la course annuelle de la BFC Bagotville en lien avec la course de l'Aviation royale canadienne (ARC). Plus de 440 participants ont pris part à l'activité, une participation record depuis la pandémie!

En plus des distances traditionnelles de course et de marche, le PSP a organisé une course des couleurs pour les enfants. Au total, 83 enfants et leurs parents se sont amusés à s'asperger de couleurs! Les enfants ont aussi beaucoup apprécié la visite des mascottes, Sago, Sparky et Turbo!

Le commandant de la 3^e Escadre et de la BFC Bagotville, le colonel Colin Marks, a pris part à l'activité et a souligné la grande participation, surtout celle des plus jeunes. « Pour ma première course ici en tant que commandant, je suis très heu-

reux du niveau de participation. C'est formidable de voir que les membres prennent part à cette activité avec leurs enfants; c'est très important de développer les saines habitudes de vie dès le plus jeune âge et nous avons un très bel exemple ce matin. En plus, nous avons droit au plus beau paysage : la piste et les appareils de la BFC Bagotville! »

Il faut dire que la course était de retour sur le tarmac de la base après quelques années d'absence.

La triple médaillée olympique, Marianne St-Gelais, est venue renforcer la culture de la santé avec sa présence haute en couleur. Elle s'est fièrement jointe à l'équipe du cabinet de la 3^e Escadre pour le demi-marathon à relais.

En plus de courir pour la bonne forme physique, cette activité locale s'inscrivait dans le



La course des couleurs organisée en parallèle des distances habituelles de la Course de la BFC Bagotville a été très populaire auprès des plus jeunes et de leur famille.

cadre de la Course nationale de l'ARC, qui vise à montrer son soutien à l'Aviation royale canadienne en établissant des liens entre les militaires actuels et anciens et leurs familles, ainsi que l'ensemble des Canadiennes et Canadiens, grâce au sport et au

conditionnement physique. Toutes les recettes de la Course de l'ARC de cette année serviront à appuyer le Fonds du centenaire de l'Aviation royale canadienne afin de soutenir, l'année prochaine, la célébration du centenaire de l'ARC en tant que service indépendant.

tacle pour St-Honoré dans le vent ont aussi été remis à plusieurs participants.

Pour connaître les prochaines activités, abonnez-vous à notre page Facebook PSP Bagotville ou visitez le www.sbmfc.ca

CFB Bagotville Run was really popular

On May 19, the annual CFB Bagotville Run was held in connection with the Royal Canadian Air Force (RCAF) Run. More than 440 participants took part in the activity, a record participation since the pandemic!

In addition to the traditional running and walking distances, PSP team organized a color race for children. A total of 83 children and their parents had fun splashing colors on each other! The children also greatly appreciated the visit of the mascots, Sago, Sparky and Turbo!

The 3 Wing and CFB Bagotville Commander, Colonel Colin Marks, took part in the activity and underlined the great participation, especially that of the youngest. "For my first race here as

commander, I'm very happy with the level of participation. It is great to see that members are taking part in this activity with their children; It is very important to develop healthy lifestyle habits from an early age and we have a very good example this morning. In addition, we are entitled to the most beautiful landscape: the runway and the aircraft of CFB Bagotville!"

It must be said that the race was back on the base tarmac after a few years of absence.

The triple Olympic medalist, Marianne St-Gelais, came to reinforce the culture of health with her colorful presence. She proudly joined the 3 Wing cabinet team for the half marathon relay.

In addition to running for fitness, this local activity was

part of the RCAF National Run, which aims to show support for the Royal Canadian Air Force by connecting current and former military members and their families, and all Canadians, through sport and fitness. All proceeds from this year's RCAF Run will be used to support the Royal Canadian Air Force Centenary Fund to support next year's celebration of the RCAF's centenary as an independent service.

The local organization would like to thank its partners: Caisse Desjardins des Militaires, CANEX, La Personnelle, Fromagerie Boivin and Cabinet Larouche. Various prizes were awarded from Canadian Tire and Galeries de La Baie. Show tickets for St-Honoré dans le vent were also given to several participants.



La triple médaillée olympique Marianne St-Gelais s'est jointe à l'équipe du cabinet du commandant pour le demi-marathon à relais.

L'organisation locale a tenu à remercier ses partenaires : la Caisse Desjardins des militaires, CANEX, La Personnelle, Fromagerie Boivin et Cabinet Larouche. Différents prix ont été remis provenant de Canadian Tire et des Galeries de La Baie. Des billets de spec-

Lisez
le **VORTEX**
de Bagotville
en ligne sur pressdisplay.com ou
emportez-le n'importe où
grâce à Press Reader
PRESS DISPLAY™
www.pressdisplay.com
PressReader
www.pressreader.com

LE *Mot* du *COMMANDANT*

Que le temps passe vite!

Voilà maintenant quatre mois que je suis en poste et pourtant, je me croirais toujours à mon premier mois tellement le temps passe vite ! Beaucoup d'événements sont survenus au cours de cette période en plus de la réalisation de bon nombre d'entraînements. Je fais référence ici au concours de maintenance aux États-Unis (3 EMA), à l'exercice *Cougar South 23* qui s'est tenu en Nouvelle-Orléans (433 et 425 ETAC ainsi que 12 ER), à *Bengal Nord* qui a eu lieu au Nunavut (439 Esc SC), ainsi qu'à l'exercice majeur *Wing War Day* qui s'est déroulé dans la région en partenaire avec nos allies américaines, pour ne nommer que ceux-ci. Je profite de l'occasion pour remercier toutes les unités et tous les escadrons participants pour leur professionnalisme et leur dévouement.



Par colonel Colin Marks
Commandant de la 3^e Escadre
et de la BFC Bagotville

Je tiens également à souligner l'événement exceptionnel auquel beaucoup d'entre vous ont participé le 19 mai, la Course de la BFC Bagotville. Quelle journée! C'était beau de voir autant de membres et de familles participer à cette activité qui démontre l'importance du sport dans nos vies.

Toujours au niveau de l'activité physique, j'aimerais remercier la participation de l'équipe représentative de Bagotville et leur souhaiter un très bon Grand

défi Pierre Lavoie 2023, qui se déroulera du 8 au 11 juin. Voilà deux bons exemples de motivation pour l'adoption de saines habitudes de vie ainsi que le maintien de notre condition physique, au cœur de notre engagement militaire.

Dans un autre ordre d'idées, comme chaque année, la saison des mutations approche à grands pas. Cette période apporte de grands changements pour nos membres et leurs familles, tant sur les aspects professionnels que personnels, et peut être source de stress pour certaines personnes. N'hésitez pas à consulter les diverses ressources disponibles si vous en sentez le besoin. J'aimerais profiter de l'occasion pour dire aurevoir et merci à ceux qui nous quittent - je vous remercie pour votre esprit guerrier, votre leadership, et votre loyauté au FAC. Je souhaite également la bienvenue à ceux qui se joignent à notre équipe!

Maintenant que la saison estivale est à nos portes, le moment est venu de prendre une pause bien méritée afin de refaire notre énergie et passer du temps en famille. Afin de tirer avantage de vos vacances, je vous invite à profiter du programme plein air d'été proposé par notre merveilleuse équipe PSP qui a réussi à dénicher une multitude d'offres intéressantes dans plusieurs attraites touristiques. Voici quelques exemples : Équitation, musées de toutes sortes, quilles, Octopus, Val Jalbert, le trou de la fée, escalade, zoo, vélo de montagne et golf, etc. Je vous laisse le lien pour avoir accès à tous les détails : 2023 Programmation été (sbmfc.ca). C'est une belle occasion de découvrir la belle région du Saguenay-Lac-Saint-Jean!

En terminant, l'adjuc Beaumier et moi tenons à remercier tous les membres de l'équipe de la 3^e Escadre et de la BFC Bagotville - ainsi que vos formidables familles - pour vos efforts incroyables et votre soutien à notre mission. Vous vous êtes forgé une réputation bien connue d'excellence opérationnelle au sein du NORAD et de l'OTAN, de gérance institutionnelle au sein des FAC et de partenariat communautaire dans notre région. Et toujours en mettant le focus sur le respect et la dignité de toutes les personnes. Vous avez tous de quoi être fiers. Je souhaite à tous de bonnes vacances et soyez prudents!

DEFENDEZ LE SAGUENAY!

GARAGE
La Baie **SP**
PNEUS + MÉCANIQUE

**CONSEIL DE PRO...
CLIMATISATION**

La climatisation de votre voiture n'est plus aussi performante? En d'autres mots, la fraîcheur procurée n'est pas comme à l'origine? Ou encore, votre air conditionné dégage une odeur anormale ou produit des bruits inhabituels? Il se peut alors qu'elle ait besoin d'un bon traitement d'entretien ou d'une réparation avant que le problème ne s'aggrave. Dès que vous remarquez un de ces signes, vous devez contacter notre expert afin qu'il examine votre système de climatisation.

Vente et installation de pneus pour voitures et camions
Toutes les grandes marques au meilleur prix!

Mécanique générale
Entretien et réparation

Accessoires pour autos et camions
Jantes en alliage, support de toit, support à vélo, démarreur à distance et plus

Remplacement et réparation de pare-brise
For English speaking advisor ask for Guy Choinière

PIRELLI **BRIDGESTONE** **MICHELIN** **HANKOOK**
NOKIA TYRES **DUNLOP** **GOODYEAR** **Continental**

Prenez rendez-vous aujourd'hui
418-544-4455

Possibilité de financement en collaboration avec
CANEX

2460, rue Bagot
La Baie
f /garagesplabaie

Vous n'êtes pas seul... Demandez de l'aide!

Aumôniers (24/7 jours)	0, demander l'aumônier de garde
Police militaire	Poste 7911 ou 7345
Services psychosociaux	Poste 7050
Clinique médicale du 25 ^e C SVC S FC	Poste 7208
CRFM	Poste 7468
Promotion de la santé	Poste 7102
Programme d'assistance aux membres et familles	1 800 268-7708
Programme d'aide aux employés civils	1 800 387-4765
Ligne info-famille	1 800 866-4546
Info santé/Info social	811
Centre de prévention du suicide	418 545-1919
Centre d'aide aux victimes d'actes criminels	1 866 532-2822
Centre d'intervention sur l'inconduite sexuelle	1 844 750-1648
Soutien social; Blessures de stress opérationnel (SSBSO)	1 800 883-6094
Programme Espoir (deuil)	1 800 883-6094
Réseau Soldats Blessés	1 800 883-6094
Deuil 02	418 696-8861

Dès le 10 juin à Bagotville

Un mystère plane au-dessus du musée

Le musée de la Défense aérienne de Bagotville ouvre ses portes le 10 juin cet été.

Par **Olivier Muckle**
Stagiaire
Musée de Bagotville

Plusieurs activités sont offertes, à commencer par la visite de l'exposition principale « Maîtres du Ciel ». Celle-ci relate l'histoire de l'aviation militaire canadienne à travers le temps. Elle est complétée par un court-métrage sur la même thématique avec des images d'archives et des témoignages d'aviateurs.

Il est aussi possible de circuler librement dans l'exposition temporaire « La conquête d'un rêve », qui aborde le développement des technologies aéronautiques.



Il ne faut pas oublier l'expérience des deux simulateurs de CF-18 avec lesquels les

apprentis-pilotes peuvent combattre des ennemis lors de différentes missions.

Une visite guidée de la base de Bagotville est aussi offerte aux visiteurs. Cette visite parle de la vie des militaires dans une base canadienne et avec de la chance, il est possible de voir des avions ou des hélicoptères décoller de près. Il y a ensuite le parc d'aéronefs. Les gens peuvent même monter à bord d'un CF-18 Hornet et à l'intérieur d'un hélicoptère Iroquois. Le

parc comporte aussi l'exposition « État d'alerte » en réalité augmentée. Cette exposition raconte des histoires humaines et présente des objets 3D de la collection muséale.

Enfin, la grande nouveauté 2023 est le jeu d'enquête interactif « Bagotville : la mystérieuse disparition ». Dans ce jeu (disponible en français seulement), destiné à un jeune public, le pilote Loïc Michaud a disparu mystérieusement à la base de Bagotville avec un objet précieux. Il y a

urgence! Il faut retrouver le pilote disparu le plus rapidement possible afin de cesser l'état d'alerte à la base!

Le musée de la Défense aérienne est ouvert tous les jours de 9 h à 17 h jusqu'à la fête du Travail. L'accès au musée est gratuit pour les militaires et leur famille immédiate, il est toutefois obligatoire de réserver sa place en ligne au museebagotville.ca. Cliquez sur l'onglet « Réservation » et suivez les instructions.



Bagotville Air Defense Museum opening

The Bagotville Air Defense Museum opens its doors on June 10 this summer.

Several activities are offered, starting with a visit to the main "Masters of the Sky" exhibition. It tells the story of Canadian military aviation through time. It is supplemented by a short film on the same theme with archive images and testimonials from airmen. It is also possible to circulate freely in the temporary exhibition "The conquest of a dream", which discusses the development of

aeronautical technologies. We must not forget the experience of the two CF-18 simulators with which the apprentice pilots can fight enemies during different missions.

A guided tour of the Bagotville base is also offered to visitors. This tour talks about the life of the military in a Canadian base and with luck, it is possible to see planes or helicopters take off up close. Then there is the aircraft fleet. People can even ride aboard a CF-18 Hornet and inside an Iroquois helicopter.

The park also includes the "State of Alert" exhibition in augmented reality. This exhibition tells human stories and presents 3D objects from the museum collection.

The Air Defense Museum is open daily from 9 a.m. to 5 p.m. until Labor Day. Access to the museum is free for members of the military and their immediate family, however it is mandatory to reserve your place online at museebagotville.ca. Click on the "Reservation" tab and follow the instructions.

RESTAURANT
TERRASSE
La
Fringale

•Déjeuner •Menu du jour •Pizza

FERMÉ LES 23 ET 30 JUIN
pour les congés fériés

SPÉCIAL du MOIS

Spaghetti italien

8⁵⁰\$
+taxes

Pizza

9\$
+taxes

OUVERT

du lundi au vendredi
de 6 h à 13 h 30

Menu du jour
tous les midis

7112 ch St-Anicet - 418-677-1443

Un officier d'affaires publiques en Palestine

NDLR — Ce mois-ci, le Vortex vous propose de suivre l'expérience du capitaine Érick Théberge, officier des affaires publiques de la 2^e Escadre au cours de l'opération PROTEUS.

Mercredi 23 novembre 2022. Pendant ma journée de travail, je reçois un courriel qui sollicite des candidatures pour une tâche en Israël. Ce message deviendra le début d'une aventure sur le plan professionnel et personnel.

Collaboration spéciale
Capt Érick Théberge
Affaires publiques 2^e ERE

En lisant le descriptif contenu dans le courriel, j'ai constaté qu'il était question d'envoyer trois officiers des affaires publiques (OAP) pour fournir une instruction en affaires publiques aux professionnels des communications des Forces de sécurité de l'Autorité palestinienne (FSAP), qui incluent des militaires, mais aussi des membres de différentes agences, comme la police civile et la police des douanes palestiniennes.

Il était aussi prévu que nous utiliserions une trousse de cours élaborée par les États-Unis, qui chapeautent l'opération PROTEUS. Après quelques semaines, j'ai appris que j'étais choisi pour cette tâche en compagnie de deux collègues OAP, le capitaine de corvette (capc) Kelly Boyden, chef d'équipe, ainsi que la capitaine (capt) Nadine Abou Rjeily, qui œuvrent dans des organisations de la région d'Ottawa.

Mardi 17 janvier 2023. Je prends l'avion pour Jérusalem où je vais rejoindre mes collègues. À mon arrivée, le personnel de la mission qui m'attendait ne tarde pas à m'expliquer que la tension est très élevée. Une fois que nous avons été installés à l'hôtel, notre aventure a pu



PHOTO : COURTOISIE Capt Théberge

La capt Nadine Abou Rjeily, le capc Kelly Boyden et le capt Érick Théberge ont pris part à une formation en affaires publiques aux professionnels des communications des Forces de sécurité de l'Autorité palestinienne (FSAP) à Jérusalem dans le cadre de l'opération PROTEUS.

débuter par une prise en charge des diverses organisations sur place pour recevoir des *breffages* au sujet de la situation entre Israël et la Palestine, des attentes en matière de formation ainsi que de l'environnement actuel de l'information dans la région. Il faut dire que la courbe d'apprentissage au sujet du conflit israélo-palestinien a été abrupte, mais très intéressante. En effet, les reportages que j'avais regardés à la télévision à ce sujet étaient soudainement devenus une réalité qui se déroulait au coin de la rue de mon hôtel, situé à près de 900 mètres de la porte de Damas de la vieille ville de Jérusalem.

Les différents intervenants nous ont expliqué que c'était la première fois que des officiers d'affaires publiques participaient à cette opération. Il y avait donc une certaine fébrilité de leur côté à ce sujet. De plus, nous avons compris que nous allions demeurer à Jérusalem avec le personnel de la mission, mais que chaque jour d'instruction, nous allions traverser la Bande de Gaza pour nous rendre au camp des FSAP et y enseigner. Ce qui

exigeait de passer les points de contrôle israéliens.

À la suite de ces rencontres, nous avons constaté que ce qui nous attendait sur le plan professionnel allait nous demander une bonne dose d'agilité pour différentes raisons. Par exemple, pour des raisons hors de notre contrôle, la trousse d'enseignement qui était prévue et qui devait nous être donnée au tout début n'était plus disponible. De plus, les étudiants croyaient en apprendre davantage sur la gestion des médias sociaux, alors que de notre côté, nous avions en tête de donner une formation s'apparentant davantage à un cours de représentant des affaires publiques (RAPU).

Nous avons donc adapté le contenu et développé des scénarios destinés aux étudiants palestiniens en nous basant sur leur réalité quotidienne. Ce travail de réflexion a été très bénéfique pour nous en tant qu'OAP puisqu'il nous a poussés à réfléchir sur les notions d'affaires publiques et à déterminer ce que nous devrions enseigner à nos collègues de la Palestine. Ce qui a mené à des discussions fort intéressantes au sein de l'é-

quipe, par exemple sur la réorganisation de la séquence des leçons et le retrait de certaines parties du cours.

Les journées à notre disposition avant le début des classes ont été partagées entre la préparation des leçons et des visites à la découverte de Jérusalem, qui est littéralement une ville « musée-église ». Des odeurs de grillades locales, des kiosques le long des rues, des prières et des sons de cloches ainsi que des produits typiquement locaux offerts dans les boutiques ont accompagné nos pas dans la vieille ville de Jérusalem. Mais, malgré cet émerveillement, nous ne pouvions faire autrement que de ressentir une certaine pression découlant du conflit israélo-palestinien. À ce sujet, pendant notre séjour, nous allions observer à plusieurs reprises sur notre route les conséquences quotidiennes de cette situation, comme des barrages routiers autour de la ville de Jéricho.

Dimanche 22 janvier 2023. Enfin, le premier jour d'instruction. Une fébrilité nous habite puisque nous allons rencontrer des collègues palestiniens ainsi que les deux interprètes pour la première fois. De plus, des défis reliés à la langue et à la culture vont nous pousser encore à nous ajuster. Le fait de communiquer à l'aide d'interprètes a comme conséquence que la transmission des notions enseignées en classe demande plus de temps. Nous sommes chanceux puisque notre collègue, la capitaine Abou Rjeily, parle arabe. Elle ne comptera jamais ses heures pour aider l'équipe, offrir des produits et des explications aux étudiants dans leur langue et épauler les interprètes.

Ceci nous rappelle que lorsqu'on œuvre au sein d'une petite équipe en mission, il est très important de s'adap-

ter et de miser sur les forces de chacun.

L'une des choses que nous avons également constatées est que la majorité des étudiants palestiniens avaient des études universitaires en communication. Certains travaillaient ou étudiaient déjà dans le domaine des communications, d'autres étaient des opérateurs pour qui c'était une première expérience en la matière. L'état final attendu était que ces personnes soient en mesure de contrer la désinformation ainsi que de comprendre comment communiquer efficacement avec leur population dans un contexte politique, militaire et informationnel qui ne leur est pas favorable. Lors de la deuxième série de cours, nous avons déduit qu'il fallait réduire le temps consacré aux premières leçons puisqu'il s'agissait davantage d'une révision pour eux que d'une leçon introductive.

Au total, après vingt jours d'instruction, plusieurs heures de travail, d'ajustement et des visites, une quarantaine de membres des FSAP ont reçu leur diplôme. Nous avons été en mesure de développer un contenu pour des collègues étrangers et d'élaborer des scénarios adaptés à leur réalité.

Au bout du compte, malgré tous les défis vécus (car j'en ai omis quelques-uns ici pour des raisons d'espace), l'expérience a été gratifiante, autant sur le plan personnel que professionnel. Nous avons mis beaucoup d'efforts pour concevoir un contenu qui convenait aux attentes des étudiants. Ceci ne serait pas arrivé sans un travail d'équipe acharné, une agilité omniprésente et une ouverture d'esprit. De plus, je me sens privilégié d'avoir été déployé avec deux collègues et d'être revenu avec deux amis.

70 ans après la fin de la guerre de Corée

Retrouvailles inattendues

L'été 2023 marque le 70^e anniversaire de la fin de la guerre de Corée, qui s'est terminée par la signature d'un armistice le 27 juillet 1953 après un peu plus de trois ans de combats.

Lors du conflit, le Canada faisait partie d'une force des Nations Unies composées de 16 pays. En tout, près de 28 000 militaires canadiens ont servi pendant la guerre de Corée.

Après les deux guerres mondiales, ce conflit a été le troisième plus meurtrier pour le Canada, faisant 516 morts et plus de 1 000 blessés. Au total, on estime que plus de trois millions de personnes sont décédées durant cette guerre souvent qualifiée de « Guerre oubliée ».

On l'appelle aussi la « Guerre sans fin » puisque rappelons qu'à ce jour les deux Corées demeurent techniquement en guerre, le traité de paix n'ayant pas encore été signé entre les deux pays.

Le 29 mai dernier, lors d'une soirée spéciale des membres de la Légion royale canadienne à Chicoutimi, la soixantaine de vétérans et de membres de leur famille présents ont pu assister au visionnement en avant-première d'un documentaire



M. Roméo Gagnon, à droite, a retrouvé, 72 ans plus tard, son chef de peloton lors de la guerre de Corée, M. André Therrien.

intitulé « Mon père, Mon héros » réalisé par Yves Roy.

Cette œuvre historique met de l'avant M. Roméo Gagnon, un vétéran de la guerre de Corée, et son fils, Mario Gagnon. Le Baieriverain de 97 ans a aussi eu la surprise de sa vie en retrouvant au cours de cette soirée un compagnon d'armes et son chef de peloton lors du conflit, M. André Therrien, qu'il n'avait pas revu depuis tout ce temps.

C'est le réalisateur qui a retracé M. Therrien au cours de ses recherches grâce à un fait d'armes de Roméo Gagnon, qui a eu la présence d'esprit de retourner à l'ennemi une grenade qui venait

de tomber à ses pieds, sauvant son peloton et mettant fin aux tirs de la mitrailleuse qui les prenait pour cible.

Cette manœuvre pour le moins surprenante a valu à M. Gagnon la Médaille militaire pour bravoure au champ d'honneur lors de son retour au pays l'année suivante.

Son chef de peloton se souvient très bien de ce geste qu'il qualifie toujours d'impensable, mais pour lequel il lui sera éternellement reconnaissant.

Une copie plus étoffée du documentaire sera remise au Musée du Royal 22^e Régiment.

An Unexpected Reunion after more than 70 years

L'été 2023 marque le 70^e anniversaire de la fin de la guerre de Corée, qui s'est terminée par la signature d'un armistice le 27 juillet 1953 après un peu plus de trois ans de combats.

En tout, près de 28 000 militaires canadiens ont servi pendant la guerre de Corée. Après les deux guerres mondiales, ce conflit a été le troisième plus meurtrier pour le Canada, faisant 516 morts et plus de 1 000 blessés durant

cette guerre souvent qualifiée de « Guerre oubliée ».

Le 29 mai dernier, lors d'une soirée spéciale des membres de la Légion royale canadienne à Chicoutimi, la soixantaine de vétérans et de membres de leur famille présents ont pu assister au visionnement en avant-première d'un documentaire intitulé « Mon père, Mon héros » réalisé par Yves Roy.

Cette œuvre historique met de l'avant M. Roméo Gagnon, un

vétéran de la guerre de Corée, et son fils, Mario Gagnon.

Le Baieriverain de 97 ans a aussi eu la surprise de sa vie en retrouvant au cours de cette soirée un compagnon d'armes et son chef de peloton lors du conflit, M. André Therrien, qu'il n'avait pas revu depuis tout ce temps.

Une copie plus étoffée du documentaire sera remise au Musée du Royal 22^e Régiment à Québec.

**STRENGTHENING THE
ENERGISER LES FORCES**

Le mois de l'activité physique: un pas vers une vie active

Le mois de mai est le Mois national de l'activité physique. L'équipe PSP a uni ses forces afin de vous offrir des activités pour vous encourager à bouger davantage. On vous résume les grandes lignes des deux principales activités proposées.

Premièrement, le défi podomètre. Il a connu un succès incroyable, rassemblant pas moins de 150 participants motivés à tenter de marcher 10 000 pas par jour. Une très belle énergie gravitait autour de ce défi, montrant que chaque pas compte lorsqu'il s'agit d'améliorer sa santé et son bien-être. Le défi Podomètre a également mis en lumière l'importance des petits gestes au quotidien pour atteindre des objectifs plus importants. En ajoutant simplement quelques pas supplémentaires dans leur routine quotidienne, les participants ont pu constater des améliorations significatives dans leur santé et leur forme physique.

Pour terminer le défi, nous avons invité les participants à poursuivre avec un mode de vie actif, entre autres avec un défi à réaliser prochainement : réaliser une randonnée dans le prochain mois. Le Saguenay est trop beau pour ne pas en profiter. Il y en a pour tous les goûts, autant pour nos athlètes du conditionnement physique que nos marcheurs du dimanche.

Deuxièmement, les coureurs de la Base de Bagotville ne se sont pas faits silencieux non plus. Grâce au début d'un groupe de course, plus de 25 coureurs ont pu participer à des entraînements spécifiques à la course à pied en plus d'en apprendre davantage sur les éléments techniques de celle-ci.

Bravo et merci à tous ceux qui ont participé d'une façon ou d'une autre au mois de l'activité physique 2023. C'est grâce à vous que ce mois national a été un succès à Bagotville. Un gros merci également à notre commanditaire Desjardins, qui nous a entre autres permis d'offrir des prix aux équipes du défi podomètre qui se sont démarquées.



**PLUS DE 70 CHOIX
D'ENTRAÎNEMENT
VIRTUELS À VOTRE PORTÉE!**



**ABONNEZ-VOUS
SERVICES DE BIEN-ÊTRE ET MORAL DES FC**

Collecte de sang

Les nouveaux donneurs sont nombreux

La collecte de sang organisée le 25 mai dernier au centre communautaire de la BFC Bagotville sous la présidence d'honneur de l'adjudant Luc Gagnon a connu un vif succès.

Une centaine de membres se sont inscrits, et de ce nombre 84 ont fait un don de sang.

Pour la conseillère en recrutement des donneurs chez Héma-Québec, Marion Fortin, le plus exceptionnel c'est le nombre de nouveaux don-

neurs. « Sur les 84 dons que nous avons récoltés, 23 provenaient de nouveaux donneurs, c'est vraiment remarquable. Si on ajoute que 25 en étaient à leur deuxième don de sang, on est très heureux du résultat », lance Mme Fortin.

Pour les organisateurs, cela augure bien pour l'avenir puisque le plus difficile est souvent de convaincre les donneurs de participer une première fois à une collecte de sang.



Les mascottes se sont aussi mises au travail pour inviter les gens à donner du sang.



SPINNING
EXTÉRIEUR | OUTDOOR

12 juillet | July 12th
Toute la journée All day

Dans le stationnement du centre récréatif
In the Recreation Center parking lot

Inscription
Registration :
<https://sabsbagot.com/events/>



*En cas de pluie, l'activité se déroulera dans le gymnase
*In case of rain, the event will be inside the gymnasium



Les membres de la communauté militaire ont répondu nombreux à l'appel lancé par Héma-Québec le 25 mai dernier.

Chaque année, à l'approche de la saison estivale, les réserves de sang sont à la baisse. Depuis la pandémie, la situation ne s'est pas améliorée et il y a encore beaucoup de travail à faire pour accroître le nombre de donneurs réguliers.

Les donneurs universels, ceux du groupe sanguin O négatif sont particulière-

ment en demande. Lors de la récente collecte, neuf donneurs de ce groupe ont participé, soit plus de 10 % des dons recueillis. Environ 7 % des Canadiens sont du groupe O négatif.

Mme Fortin a aussi tenu à remercier les bénévoles qui ont pris part à l'organisation et au déroulement de la collecte à Bagotville. Elle a aus-

si souligné le travail de Marjorie Matte, qui a coordonné de main de maître l'organisation de la collecte pour la toute première fois.

HÉMA-QUÉBEC
A BESOIN DE BRAS.



Many new donors at annual blood drive

The blood drive organized on May 25 at the CFB Bagotville community center under the honorary presidency of Warrant Officer Luc Gagnon was a great success.

About 100 members signed up, of which 84 donated blood.

For the donor recruitment advisor at Héma-Québec, Marion Fortin, the most exceptional thing is the number of new donors. "Of the 84 donations we collected, 23 came from new donors, it is truly remarkable. If we add that 25 were on their

second blood donation, we are very happy with the result," says Ms. Fortin.

For the organizers, this bodes well for the future since the most difficult thing is often to convince donors to take part in a blood drive for the first time.

Every year as the summer season approaches, the blood supply is on the decline. Since the pandemic, the situation has not improved and there is still a lot of work to do to increase the number of regular donors.

Universal donors, those with

an O negative blood group, are particularly in demand. During the recent collection, nine donors from this group participated, representing more than 10% of the donations collected. About 7% of Canadians are type O negative.

Ms. Fortin also thanked the volunteers who took part in organizing and running the collection in Bagotville.

She also highlighted the work of Marjorie Matte, who masterfully coordinated the organization of the collection for the very first time.

La réconciliation passe par l'apprentissage des cultures

Près de 150 militaires et employés civils de la base de Bagotville se sont réunis le jeudi 25 mai pour assister à une conférence au sujet des cultures autochtones. Cette rencontre a eu lieu à la salle de la Barn, sous la forme d'un café de la culture avec deux conférenciers du Musée Ilnu de Mashteuatsh.

Collaboration spéciale
Cpl Maxime Vaudreuil
RAPU — 2^e Escadre

Cette activité s'inscrivait dans le cadre de la semaine de la sensibilisation aux cultures autochtones, qui s'est déroulée du 23 au 26 mai sous le thème « En chemin vers la réconciliation ». Cette activité annuelle est célébrée à l'échelle nationale par l'ensemble du ministère de la Défense nationale depuis 1992.

C'est dans ce contexte que la BFC Bagotville a pris l'initiative d'organiser une activité au cours de laquelle les membres pourraient en apprendre

davantage sur les cultures autochtones et goûter certains mets de la communauté Pekuakamiulnuatsh (qui signifie Ilnus du Lac-Saint-Jean).

La sensibilisation par l'apprentissage

« La réconciliation passe par l'apprentissage des cultures », mentionne Uaietulu (wawietoulou) Robertson-Laforge, conférencier de 19 ans qui accompagnait son père Patrice Laforge, également conférencier et guide animateur depuis plus de 20 ans au musée de Mash-teuiatsh.

Avant la conférence, les personnes présentes ont eu l'occasion de goûter à de la bannique (qui est une recette de pain des cultures autochtones), de la confiture de bleuet faite maison et de la tisane boréale.

Durant la conférence, le duo père et fils a raconté l'histoire des peuples de la région en



Les équipes de commandement des 2^e et 3^e Escadres et le Groupe consultatif autochtone de la Défense posent ici en compagnie des deux conférenciers invités lors du café de la culture qui s'est déroulé le 25 mai dernier.

présentant des cartes géographiques uniques qui démontrent les territoires ancestraux des autochtones. Ils ont par la suite expliqué les nuances de leur langue, les bases de leur culture et leurs arts. « Ce que nous vivons aujourd'hui est en lien avec la tradition orale de transmettre de génération en génération les histoires et les connaissances », explique le

commandant de la 2^e Escadre, le colonel Dany Gagné-Rainville. « L'objectif du projet était de sensibiliser les membres à cette culture et je crois que nous avons réussi », évoque Melissa Hebert-Gagnon, coreprésentante civile du Groupe consultatif autochtone de la Défense de Bagotville.

Après la rencontre, les conférenciers ont pu visiter le hangar 6, qui est la base d'opérations de l'Escadron 433. Par la même occasion, ils ont pu voir et embarquer dans un CF-18. « Je ne pensais jamais pouvoir embarquer dans un jet, je vais avoir des anecdotes à conter à mes amis », lance Uaietulu Robertson-Laforge.

Comme mentionne le commandant de la 3^e Escadre et de la BFC Bagotville, le colonel Colin Marks : « Notre diversité, c'est notre force et de plus en plus d'actions concrètes sont au cœur de nos

objectifs organisationnels pour soutenir la communauté des Premières Nations. C'est le moment de réfléchir à notre passé et d'envisager ensemble notre avenir prometteur. Je suis fier de notre solide amitié et je crois au thème de cette année - que nous sommes désormais sur le chemin de la réconciliation », a-t-il expliqué.

À la fin de la conférence, les participants ont eu la possibilité d'apporter des morceaux de bannique, pendant que les membres du groupe allaient débiter la planification du prochain rendez-vous : la journée de la réconciliation qui va avoir lieu le 30 septembre 2023.

D'ici là, Patrice Laforge invite la communauté militaire de la région à visiter les Musées des communautés autochtones. Rappelons que l'entrée est gratuite chaque premier dimanche du mois.

Reconciliation is a path walked together

Nearly 150 military and civilian employees from the Bagotville base gathered on Thursday, May 25 to attend a conference on Aboriginal cultures. This meeting took place in the Barn room, in the form of a culture café with two speakers from the Ilnu Museum of Mashteuatsh.

This activity was part of Indigenous Awareness Week, which took place from May 23 to 26 under the theme "Reconciliation is a path walked together". This annual activity has been celebrated nationally by the entire Department of National Defense since 1992. It is in this context that CFB Bagotville took the initiative to organize an activity during which members could learn more about Abo-

original cultures and taste some dishes from the Pekuakamiulnuatsh community (which means Ilnus from Lac-Saint-Jean).

Raising awareness through learning

"Reconciliation requires learning about cultures," says Uaietulu (wawietoulou) Robertson-Laforge, a 19-year-old lecturer who accompanied his father Patrice Laforge, who has also been a lecturer and guide for more than 20 years at the Mashteuatsh museum.

Before the conference, attendees had the opportunity to taste bannock (which is a bread recipe from Indigenous cultures), homemade blueberry jam and boreal tea.

During the conference, the

father and son duo told the history of the peoples of the region by presenting unique geographical maps that demonstrate the ancestral territories of the indigenous people. They then explained the nuances of their language, the basics of their culture and their arts.

After the meeting, the speakers were able to visit Hangar 6, which is the base of operations of 433 Squadron. At the same time, they were able to see and board a CF-18.

Until then, Patrice Laforge invites the military community of the region to visit the Museums of Aboriginal communities. Remember that admission is free every first Sunday of the month.

Pour vous servir!



Retraité des FAC en vente automobile
Released on march 15th of 2021 as a Military Police at CFB Bagotville. I am now a salesman at the family business and it will be a pleasure to serve the CAF community.

Alexandre Bergeron
Conseiller en produits
Tél: 418-549-5574
Cell: 418-817-2953

rocoto 
1540, boul du Royaume
Chicoutimi

S L'ACTUALITÉ EN SURVOL



Relève d'affaires

Le 31 mai dernier, le Musée de la Défense aérienne de Bagotville a été l'hôte d'une rencontre de réseautage dans le cadre des Rendez-vous de la relève d'affaires de la Chambre de commerce et d'industrie Saguenay-Le Fjord. Une trentaine de personnes ont pris part à l'événement qui leur a également permis de découvrir le musée et ses expositions.



Régional de badminton

La BFC Bagotville accueillait le championnat régional de badminton pour la Région du Québec. Cet événement se tenait les 30 et 31 mai 2023. C'est l'équipe d'Ottawa qui est repartie avec les grands honneurs. Du côté de Bagotville, la Lt Sophia Liu (deuxième à l'avant) a remporté le titre en simple féminin et en double féminin avec sa coéquipière, la cpl Elsa Roberge-Auclair (troisième à l'avant). La Lt Liu aussi gagné un troisième titre en double mixte avec le cplc Steeve Picard (avant-dernier à l'arrière)



National de course

Les 26 et 27 mai dernier avait lieu le national de course des Forces armées canadiennes à Ottawa. Le cpl Patrick Bolduc, de l'Escadron 433, s'est qualifié au 5 km afin de participer à ce championnat. Le cpl Bolduc a fait un temps de 20 min 3 sec 01. Il a terminé 121^e sur 5 980 participants, 109^e sur 2 571 chez les hommes et 14^e sur 176 dans la catégorie Homme 30-34 ans.



Grappling

Le cplc Pier-Luc Fortin du 2MSS a participé à la compétition Rogue Grappling 14 Genesis. Le cplc Fortin était inscrit dans la catégorie ceinture blanche 220-251lbs. Il a terminé avec la médaille d'argent. À la suite de cette compétition, son entraîneur l'a promu de ceinture blanche à ceinture bleue.



SOIRÉE ART ART NIGHT

**14 Juin - June 14th
6:30 - 9 pm**

**Centre Communautaire
Community Center**

**Participation / Fees:
\$30**

Sors de ton quotidien!
Que tu sois débutant ou artiste confirmé
vient passer une bonne soirée en
réalisant la peinture du mois
Le matériel est fourni.

Go outside your comfort zone!
You are a beginner or an artist, come to
have a nice evening while painting your
masterpiece of the month.
Materials will be supplied.

Inscription à / Subscription at
bkk.cfmws.com/bagotvillepub/courses/index.asp

Plus d'info / For more info
Martin.Marlene@cfmws.com
418-677-4000, poste 7980








GOLF

QUALIFICATION

Championnat régional | Regional Championship
ÉQUIPE BAGOTVILLE | BAGOTVILLE TEAM

20 et 21 juin 2023 | June 20 & 21
Club de golf Chicoutimi | Chicoutimi Golf Club

Inscription | Registration



Informations

Mathieu Caron
Coord. sports militaires | Military Sports Coord.
mathieu.caron2@forces.gc.ca
(418) 677-4000 x7253

* Réservé pour les militaires seulement | Reserved for military only

Gagnez du temps! Une heure avec nous, c'est garantir sa **paix d'esprit**

Un service unique par notre personnel expert qui vous:

- Conseille à chacune des étapes de votre carrière et même après
- Sert là où vous servez et selon votre horaire
- Donne un service clé en main sans tracas
- Simplifie la vie lors de vos relocalisations
- Comprend et maîtrise votre réalité financière
- Offre des rabais et avantages exclusifs

**Joignez la force de nos 7000 membres:
ça ne trompe pas!**

**Save time and ensure
your peace of mind**

Our expert staff:

- Supports you at every stage of your career and even after
- Serves where you serve and on your schedule
- Provides a turnkey worry-free service
- Eases your relocation
- Deeply understands your financial reality
- Offers exclusive discounts and benefits

Join the force of our 7000+ members, they can't be wrong!



Desjardins

Caisse des militaires

 facebook.com/caissedesmilitaires
  Disponibles sur Messenger
  418 677-2641
  **On n'est pas loin:**
Bagotville (Alouette)
Édifice Canex

Nous sommes aussi à Ottawa,
Valcartier et Montréal
desjardins.com/caissedesmilitaires



PROGRAMME **PLEIN AIR** **ÉTÉ**

Accès à la plage

Endroit	Activité	Tarification PSL
Camping Jonquière 418-542-0176	Accès à la plage Adulte Enfant 5 à 14 ans Famille 2 adultes et 2 enfants	Gratuit avec carte PSL OBLIGATOIRE

Randonnée, plein air et vélo de montagne

Endroit	Activité	Tarification PSL
Bec-Scie 418-697-5132	Randonnée pédestre et vélo de montagne 7 km Adulte 18 ans & + : Étudiant 6 – 17 ans : Enfant 5 ans & - :	1 \$ Gratuit Gratuit

Endroit	Activité	Tarification PSL
Le Norvégien 4885 ch. St-Benoît Jonquière 418-546-2344	Vélo de montagne et course en sentiers www.lenorvegien.ca Remboursement de 25% sur la passe de saison de vélo de montagne. Sur rendez-vous seulement.	7 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Mont-Bélu Vélo enduro 4885, boul. Grande-Baie Sud, La Baie 418-697-5090	Centre de vélo de montagne Billet journalier 12 ans et + Moins de 12 ans	15 \$ 6 \$

Golf

Endroit	Activité	Tarification PSL
Club de golf Le Ricochet Par 3: 418-693-8221	Par 3 (petit terrain éclairé) : Par 4 (gros terrain) Tous les jours sauf jours fériés : Par 4 — jours fériés : (Payable sur place les jours fériés)	8 \$ 17 \$ Prix régulier
Par 4 : 418-693-8012	Champ de pratique : Mini-Putt :	8 \$ 7 \$

Le plan PSL ne peut être combiné à d'autres promotions du Club Le Ricochet, ne demandez pas inutilement

Aventuriers et cascadeurs

Endroit	Activité	Tarification PSL
Saguenay karting Chicoutimi 418-693-3334	<u>Tous les détails ici</u> Adulte 15 minutes: Enfant 15 ans et – 15 min.:	30 \$ 20 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Saguenay paintball Chicoutimi 418-693-3334	<u>Tous les détails ici</u> Site extérieur : 4 heures de jeu Demi-journée:	30 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Saguenay Mini-golf Extreme SPK Chicoutimi 418-693-3334	<u>Tous les détails ici</u> Un mini-golf qui se joue dans le noir! 16 ans et + 15 ans et -	10 \$ 6 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Laser tag 418-693-3334	<u>Tous les détails ici</u> Partie de 15 minutes 7 ans et plus	7,50 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Aventure de réalité virtuelle SPK 418-693-3334	<u>Tous les détails ici</u> <u>Voyez les nouveautés 2022 sur le site Internet</u>	4 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Parc aventure, Cap-Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre Circuit junior / adulte <u>Procédure de réservation en ligne</u> Adulte 18 ans & + (1m80): Junior 8 - 17 ans (1m80) : Parcours jaune pour les enfant 8 ans & + (1m40) :	45 \$ 40 \$ 20 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre extrême <u>Procédure de réservation en ligne</u> Adulte 18 ans & + : Junior 8 - 17 ans (1m80) :	50 \$ 45 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Via Ferrata <u>Procédure de réservation en ligne</u> Adulte 18 ans & + : Junior 8 - 17 ans : Min.1m50, entre 100 et 220 lbs	65 \$ 55 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Tyrolienne <u>Procédure de réservation en ligne</u> Adulte 18 ans & + : Junior 8 - 17 ans :	12 \$ 12 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Parc Octopus 255, rue Du Quai Desbiens 581-221-2487	Parc aquatique flottant Arrivez tôt, pas de réservation. Admission générale (1 journée) :	25 \$

Location d'embarcation

Endroit	Activité	Tarification PSL
Parc Rivière-du-Moulin (418) 698-3235 ou Rivière-aux-Sables 418-698-3000	Location d'embarcation pour promenade sur la rivière (1 heure) : kayak, canot, pédalo Exclusivité RIVIÈRE-AUX-SABLES Planche à pagaie (paddle board)	Location / personne : 5 \$ 14 et moins : Gratuit
Magasin de sport du Centre récréatif de la Base 418-677-4000 poste 7498	Canots, kayak, planches à pagaie gonflables GRATUIT Trois planches à pagaie, deux canots et un kayak de plaisance disponibles incluant tout l'équipement de sécurité (vestes, ancre et ensemble d'urgence) <u>Réservation en ligne pour la fin de semaine seulement</u> <u>Vous devez avoir votre propre support de transport.</u>	

Loisirs enfants / famille

Endroit	Activité	Tarification PSL
Mille Lieux de la colline 418-698-7000	Parc d'amusement pour enfants 2 à 8 ans : 9 ans à 13 ans : Adulte 14 ans et + :	12 \$ 12 \$ 6 \$
Aquafun Hôtel Le Montagnais 418-543-1521	Parc aquatique intérieur Voir les détails au : www.lemontagnais.qc.ca Accès général 3 ans et + :	7 \$
Beta Crux Chicoutimi 418-590-7598 370, rue Ste-Anne	Centre d'escalade de blocs 13 ans et + Étudiant 12 ans et moins Souliers non inclus (www.betacrux.ca) <u>Voir site web pour règles en</u> <u>vigueur et procédures</u>	12 \$ 10 \$ 7 \$

Activités culturelles et touristiques

Zoo de Falardeau 296, Rang 2 418-673-4602	Accès et visite guidée 14 ans et + : 2 à 13 ans : Moins de 2 ans : www.zoodefalardeau.com	20 \$ 10 \$ Gratuit
Village fantôme Val-Jalbert 418-275-3132 www.valjalbert.com	Visite du site Adulte 17 ans & + : 65 ans et + : Enfant 3 à 17 ans : Enfant 3 ans et moins : Téléphérique inclus	30 \$ 28 \$ 10 \$ Gratuit
Trou de la fée Desbiens 418-346-1242	Accès général avec caverne Adultes (17 ans et +) Ado12-17 ans Enfant 5 à 11 ans Accès général sans caverne Adultes (17 ans et +) Ado12-17 ans Enfant 5 à 11 ans : www.cavernetroudelafee.ca	25 \$ 20 \$ 13 \$ 20 \$ 15 \$ 9 \$

Endroit	Activité	Tarification PSL
Musée du Fjord La Baie 418-697-5077	Adulte 18 ans & + Étudiant 6 ans & + Enfant 5 ans et moins facebook.com/museedufjord	10 \$ 5 \$ Gratuit
Musée de la Défense aérienne de Bagotville 418-677-7159	Accès à toutes les expositions (tablette électronique incluse), com- prend aussi la visite de la base. L'accès au musée est GRATUIT pour les militaires et leur famille immédiate sur présentation de la CARTE PSL Les employés civils et FNP ont accès gratuitement, mais le conjoint (15 \$) et les enfants (9 \$) doivent payer.	Gratuit pour les militaires, leur famille immédiate et pour les employés de la BFC Bagotville

La Pulperie Chicoutimi (418) 698-3100	Adulte Étudiant 13-24 ans Enfant 12 ans & - www.pulperie.com	9 \$ 6 \$ 5 \$
Centre équestre MDG 2385 rang St-Joseph Chicoutimi 418-718-5708	Centre d'équitation Initiation 1 personne 5 ans et + /1h Randonnée équestre 1 personne 10 ans et + /1h Forfait familial 2 adultes et 2 enfants (10 ans et +) /1h RÉSERVATION OBLIGATOIRE PAR TÉLÉPHONE	25 \$ 35 \$ 125 \$
SAVANA Chicoutimi 2150 rue Fabien 418-696-1111	Jeux et activités intérieurs pour enfants 12-35 mois : 3 à 14 ans : Accompagnateur 15 ans et + : www.savanainc.ca	6 \$ 10 \$ 4 \$
Zoo sauvage de St-Félicien 418-679-0543	Adulte : Étudiant : Enfant 6-14 ans : Enfant 3-5 ans :	50 \$ 45 \$ 35 \$ 20 \$

ESCAPARIUM 371, rue Racine Chicoutimi 581-222-1162	Accès pour tous	25 \$
---	-----------------	-------

Quilles

Endroit	Activité	Tarification PSL
Centre Joseph Nio Chicoutimi 555 rue Ste-Marthe 418-543-3768	Allée 1 h — 6 personnes :	10 \$

The English version of this Summer Activity Program is available at the Sport and Recreation Counter or on Intranet Board

Les partenaires du plan sports et loisirs

QUELQUES RÈGLES IMPORTANTES

Dans le cadre du Programme plein-air, le PSP offre des rabais sur plusieurs activités aux membres actifs et retraités de la BFC Bagotville.

À moins d'avis contraire, vous devrez vous procurer les billets au comptoir PSL du centre sportif avant de vous rendre à l'activité.

Horaire du comptoir PSL

Du lundi au vendredi de 9 h à 20 h
Le samedi de 8 h à 15 h

Afin de pouvoir bénéficier de ces offres, vous devez

- **Être détenteur d'une carte orange** (membre de la BFC Bagotville et famille immédiate).
- **Présenter une carte PSL, pour chaque personne** avec son billet ou sa confirmation de réservation à chaque site d'activité. (À défaut de quoi vous devrez payer le prix régulier et vos billets ne sont pas remboursables).

LES BILLETS SONT NON REMBOURSABLES et NON ÉCHANGEABLES ET NE PEUVENT ÊTRE UTILISÉS QUE PAR UN DÉTENTEUR DE LA CARTE PSL.

Pour information, communiquer avec le comptoir PSL au 418-677-4000 poste 7980.

Consultez régulièrement la version électronique du programme plein-air disponible au facebook.com/PSPBAGOTVILLE ainsi qu'au www.connexionfac.ca

CLIQUEZ ICI ET VISITEZ LA PAGE INTRANET DU PROGRAMME PLEIN AIR POUR TOUS LES DÉTAILS

Partenaire	Services	Promotion
Parcours aventures 1-833-777-0071	Rabais sur les cours et les activités	15 % à 20 % de rabais
Ferme 5 étoiles Sacré-Cœur 1-877-236-4551	Activités familiales Information au www.ferme5etoiles.com	15 % de rabais
Ultraviolet Chicoutimi, Jonquière, Alma	Trois magasins spécialisés dans les vêtements et les équipements sportifs. http://boutique.ultravioletsports.com	10 % de rabais en magasin
Maison Pilates Chicoutimi 418-693-5180	Visitez le www.guybouchard.com	10 % de rabais
Sylouette Pilates et massothérapie La Baie 418-290-2700	Massothérapie réduction de 10 % Pilates rabais de 15 %	10 % à 15 % de rabais
Sushi à la maison Chicoutimi	Pour information sushialamaison.com 418-602-0877	15 % de rabais
LCR Vêtements et chaussures	Quatre magasins au Saguenay 20 % de rabais sur les vêtements 15 % de rabais sur tout (sauf les bottes)	15 % à 20 % de rabais
Pentagone Vêtements	Trois magasins au Saguenay	15 % de rabais
Karaté Action Jonquière	418-547-8894 Rabais sur les abonnements	15 % de rabais
Club de tennis Intérieur Saguenay	Carte de membre non obligatoire pour réserver un terrain	Ne payez que le terrain
Yuzu Sushi	En salle à manger ou pour emporter	10 % de rabais
Lavanya Yoga	Louise Boudreault La Baie — 418-944-9644	10 % de rabais
Centre Multi-sports Nazaire Girard Laterrière	Salle d'entraînement, cours de groupe Activités jeunesse 418-678-7999	10 % de rabais
UQAC Pavillon sportif Chicoutimi	Cours de groupe, salle d'entraînement, badminton, piste intérieure RABAIS SUR ABONNEMENT DU LUNDI AU VENDREDI	15 % de rabais

Remboursement sur les passes saisonnières

- Droit d'accès aux sentiers de VTT autorisés : Un remboursement de 10 % est offert. Vous devez obligatoirement prendre rendez-vous en semaine avec Frédéric Pilote au poste 7563. Avoir en main une photocopie du contrat.
- Passe annuelle de vélo de montagne : Un remboursement de 25 % est offert. Vous devez obligatoirement prendre rendez-vous en semaine avec Frédéric Pilote au poste 7563. Avoir en main une photocopie du contrat.
- Passes saisonnières diverses : Des rabais sont offerts pour différents abonnements saisonniers, informez-vous par téléphone avant de vous présenter.

Les demandes sont évaluées au cas par cas.

Envoyer la facture par courriel à Audrey Lecours :
audrey.lecours@forces.gc.ca
Aucune demande par téléphone ne sera traitée.

Le service de garde occasionnel du CRFM à rabais

Halte-répît à moitié prix cet été

Jusqu'au 31 août prochain, la halte-répît du CRFM de Bagotville sera ouverte du lundi au jeudi de 7 h 45 à 16 h et son tarif habituel est réduit de 50 % !

La Halte-répît du CRFM est un service de garde pour vos besoins occasionnels et à temps partiel.

Il peut accueillir des pouspons âgés de 3 à 18 mois et des enfants âgés de 18 mois à 5 ans. Il est **obligatoire de réserver** pour pouvoir profiter du service.

Le service n'est pas subventionné, mais il est admissible au crédit d'impôt du Québec pour frais de garde d'enfants. Le service est payable par PPA et un relevé 24 sera fourni aux parents au moment opportun.

Donc jusqu'au 31 août, les

tarifs du tableau présenté sur cette page sont réduits de moitié.

Répît parental du samedi

Pour sa part le Répît parental du samedi offert une fois par mois demeure gratuit.

Le prochain service sera offert le 29 juillet.

Toutefois, si vous souhaitez utiliser ce service pour la première fois ou si votre enfant est âgé de moins de 18 mois, vous devez contacter le CRFM pour vous inscrire.

Pour plus d'information ou pour réserver votre place, communiquez avec le CRFM aux coordonnées suivantes :

418 677-7468
info@crfmbagotville.com

	Poupon (3 à 18 mois)	18 mois +
Demi-journée 8 h à 12 h ou 12 h à 16 h (4 h de garde)	Prix régulier / Regular price 25 \$	Prix régulier / Regular price 22 \$
Journée complète 8 h à 16 h (8 h de garde)	Prix régulier / Regular price 36 \$	Prix régulier / Regular price 33 \$

Respite Daycare 50 % off this summer

Until next August 31, the Bagotville MFRC Respite Daycare will be open Monday to Thursday from 7:45 a.m. to 4 p.m. and its usual rate (see the table) is reduced by 50%!

The MFRC Respite Daycare is a daycare service for your occasional and part-time needs.

We welcome infants aged 3 to 18 months and children

aged 18 months to 5 years of age. Reservations required.

The service is not subsidized, but it is eligible for the Quebec tax credit for childcare expenses. The service is payable by PPA and a statement 24 will be provided to you at the right time.

For more information or to reserve your place, contact us: 418-677-7468
info@crfmbagotville.com

Saturday Parenting Respite

For its part, the Saturday Parental Respite offered once a month remains free. Next will be on July 29.

If your children are using our services for the **first time, or are under 18 months old**, please contact us before registering to the Parenting Respite.



Les Amputés de guerre

Le Service des plaques porte-clés protège vos clés et finance des programmes essentiels pour les personnes amputées.



Commandez vos plaques porte-clés en ligne. C'est gratuit!

514 398-0759 • 1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca





www.facebook.com/CRFM_Bagotville_MFRC

Halte-répît

RESPITE DAYCARE






Rabais de

50 %

discount

Régionaux Québec 2023

Quebec Regionals '23



Golf - Bagotville

Semaine du 24 juillet 2023

Week of July 24th '23

**Qualification mi-juin*

**Qualification round - mid-June*

Balle lente / Slo-pitch - Montréal

Semaine du 14 août 2023

Week of August 14th '23

Soccer - Ottawa

Semaine du 21 août 2023

Week of August 21st '23

Information: Mathieu Caron, coord. sports
mathieu.caron2@forces.gc.ca - ext. 7253

SBMFC.CA/BAGOTVILLE



MAGASIN PSP / PSP STORE

Centre récréatif, #7498 / Recreation centre, #7498

Prêt d'équipements et services / Loan of equipment and services

PRÊT DE JEUX DE SOCIÉTÉ



Aiguillage de patins
Blades sharpening



Prêt équipement hockey
Hockey equipment loan



Prêt équip. DEK hockey
DEK hockey equip. loan



Prêt raquettes à neige
Snowshoes loan

RÉSERVATION EN LIGNE POUR LES FINS DE SEMAINE AU SABSAGOT.COM